

4743  
a  
4769

RAPPORT SUR LES TRAVAUX EXECUTES  
DANS LE GROUPE D'ANGKOR PENDANT LE MOIS D'AOUT 1955

---

REPARTITION DES TRAVAUX :

Quatorze chantiers, entretien compris, ont fonctionné pendant le mois d'aout. Deux des équipes ont été affectées aux travaux de la Conservation.

1) Angkor Thom, porte Sud, chaussée d'accès :	1 caporal 8 ouvriers
2) Baphuon, angle Sud-Est de la première terrasse :	1 caporal 10 ouvriers
3) Terrasse des Eléphants, partie Sud du perron d'accès Nord :	1 caporal 10 ouvriers (jusqu'au 17 août)
4) Prasat Suor Prat, partie Nord, 4ème prasat en partant du Nord :	même équipe à partir du 18 août
5) Prah Khan, gopura III Nord :	1 caporal 10 ouvriers
6) Prah Khan, cloître III Nord :	1 caporal 10 ouvriers
7) Thommanon, mandapa :	2 caporaux 16 ouvriers
8) Angkor Vat, inspection des douves et colmatage :	1 caporal 10 ouvriers
9) Srah Srang, débarcadère Ouest :	1 caporal 9 ouvriers
10) Prasat Sla Khèt, dégagement :	1 caporal 8 ouvriers
11) Entretien, équipe Van Tan :	1 caporal 19 ouvriers
12) Entretien, équipe Yaing Sem :	1 caporal 11 ouvriers
13) Dégagement, équipe Kdep Mar :	1 caporal 7 ouvriers
14) Travaux d'aménagement de la Conservation :	même équipe que (8) 1 caporal 13 ouvriers
Total :	14 caporaux 141 ouvriers

I. ANGKOR THOM, Porte Sud, chaussée d'accès, mur Est :

L'équipe travaillant en avril à ce chantier, affectée en juin à la construction du hangar de la Conservation, a repris le dégagement du mur Est de la chaussée.

Au fur et à mesure de l'avancement des travaux, nous nous trouvons en présence de blocs de latérite et de grès qui semblent de dimensions plus réduites que ceux précédemment mis au jour. La latérite est souvent désagrégée teignant en rouge la terre avoisinante. Sur la photo n° 7743 on remarquera, très visibles, les blocs de latérite du mur de soutènement encore en place dans les terres. Les déblais sont entassés à l'Est au bas de la chaussée, constituant un talus de défense du chantier contre l'eau qui stagne dans la douve.

Le 31 août, le mur Est de la chaussée était dégagé sur une longueur de 70 mètres, soit environ la moitié.

II. BAPHUON, angle Sud-Est de la première terrasse :

Un véritable borbier s'est constitué sur le lieu de travail de l'équipe qui ne réussit à extraire les blocs de grès qu'au prix de nombreuses difficultés. Le soubassement dégagé apparaît comme un ensemble aux moulures bien alignées (photo n° 7744). Nous avons délimité une nouvelle aire de dépose près de l'angle Sud-Est, l'aire précédente située au Nord ne permettant plus le stockage des blocs.

Les nombreux fers plats forgés en queue d'aronde aux deux extrémités que nous avons trouvés dans les terres près de l'angle Sud-Est tendent à prouver que dès la construction du monument il y eut dislocation des angles due à la poussée des terres, les Khmers essayant par des crochets de fer de maintenir les blocs solidaires.

III. TERRASSE DES ELEPHANTS, partie Sud du perron d'accès Nord :

Une accentuation des effondrements locaux observés au cours des deux mois précédents nous a amenés à l'ouverture de ce chantier situé sur une zone d'environ 30 mètres au niveau de la première terrasse et au Sud du perron d'accès Nord (photo n° 7745).

En premier lieu, les dalles de grès de ce premier niveau de la terrasse ont été enlevées (photos n° 7745 et 7746). Après vérification de la bonne tenue des blocs du mur de soutènement, plus spécialement à l'aplomb des effondrements, nous avons comblé les excavations et reposé les dalles en les rejointoyant au ciment. On comparera les photos n° 7745-7747 et 7746-7748 prises du même point avant et après travaux. Le chantier était fermé le 19 août.

IV. PRASAT SUOR PRAT, partie Nord, quatrième tour Nord-Sud :

Le 20 août l'équipe ayant terminé les travaux de la Terrasse des Eléphants commençait l'établissement d'un échafaudage.

Les photos n° 7554 et 7555 du rapport de novembre 1954 montrent le dévers de la tour et expliquent les difficultés de mise en place de la base de l'échafaudage exécutée avec un large empattement.

V. PRAH KHAN, gopura III Nord, raccord aile Est-mur d'enceinte :

Quelques blocs du mur Nord et du départ de la voûte ont été retrouvés et mis en place (photo n° 7749). Le même travail de remise en place a été effectué pour la reconstitution du soubassement côté Sud (photo n° 7750).

VI. PRAH KHAN, cloître III Nord, sanctuaire central, côté Sud :

Les photos n° 7751-7753 et 7752-7754 prises du même endroit permettent de juger du travail de repose effectué au cours du mois. Les blocs re-placés sont crochetés à l'aide de fers ronds, les angles font l'objet d'une attention particulière.

Pour ces deux chantiers de Prah Khan il s'agit d'une tâche plus longue que difficile en raison de la recherche des blocs et de leur identification.

VII. THONMANON, mandapa :

Les travaux d'anastylose se poursuivent sans difficulté. Les blocs des assises hautes sont hissés à l'aide de deux palans surplombant le vide laissé par les voûtes non encore en place (photo n° 7755 prise le 3 août et photos n° 7756 et 7757 prises le 24 août). Il est à noter que certaines assises constituant l'arc de décharge situé au-dessus de la porte Est du mandapa sont en latérite (photos n° 7756 et 7757).

VIII. ANGKOR VAT, inspection des douves et colmatage :

La pose des buses d'adduction d'eau à l'angle Nord-Est de la douve Nord étant terminée, l'équipe a longé et vérifié l'ensemble des talus des douves, c'est ainsi que certains chemins creusés dans le talus Est de la douve Nord et à l'angle Sud-Ouest de la douve Sud ont été comblés.

IX. SRAH SRANG, débarcadère Ouest, mur Sud :

Les blocs du mur de latérite se trouvant à la hauteur de l'arbre situé sur le côté Sud du débarcadère ont été transportés et stockés près de l'angle Sud-Est (photo n° 7758). Afin de pouvoir constituer une base solide au mur Sud de la terrasse, nous avons dû couper à la hache les

racines qui s'enfonçaient sous ce mur (photo n° 7759).

Sur la partie supérieure de la terrasse, côté Sud, après établissement d'une semelle de béton de 0 m 50 de largeur, les dalles de grès en bordure ont été reposées et rejointoyées (photo n° 7760). Le 24 août, l'angle Sud-Est de la partie supérieure de la terrasse était atteint (photo n° 7761).

La reprise du côté Est du débarcadère est envisagée, les photos n° 7762, 7763 et 7764 ont été prises avant travaux pour de futures comparaisons.

#### X. PRASAT SLA KHET :

Le dégagement de ce temple peut être considéré comme terminé dans son ensemble. La photo n° 7765 donne l'aspect de la plateforme en brique et des trois tours ruinées. Les photos n° 7766, 7767 et 7768 donnent le détail de chaque tour. On remarquera que seuls les colonnettes et le linteau du prasat central ont été retrouvés.

Des sondages seront effectués ultérieurement pour une connaissance plus approfondie de l'infrastructure.

#### XI. ENTRETIEN :

L'équipe Van Tan, comme à l'accoutumée, a assuré l'entretien d'Angkor Thom. L'équipe Yaing Sem a débroussaillé les monuments du grand circuit. L'équipe Kdep Mar a continué le déblaiement des branches du gros chhoeuteal qui s'est abattu près de l'angle Sud-Est du Baphuon.

En fin de mois, à la suite d'un coup de vent violent, le haut d'un chhoeuteal situé au Nord du gopura d'entrée Est du Baphuon s'est abattu ne causant que peu de dégâts (photo n° 7769).

#### XII. TRAVAUX D'AMENAGEMENT DE LA CONSERVATION :

Hangar 15 X 60 : le remplissage en briques de 8 travées a été effectué au cours de ce mois. Le pignon Nord a été construit. A la hauteur des futurs ateliers bois et mécanique, des fenêtres grillagées ont été placées et scellées aux murs à l'aide de pattes de fer. Trois nouvelles portes ont été montées.

Baraques 18 x 6 : après avoir coulé tous les dés, supports des fermes, celles-ci ont été montées et la toiture posée, un lanterneau de ventilation construit dans nos ateliers a été mis en place et court tout le long du faite du toit.

Compartiments : afin de pouvoir loger le personnel spécialisé de la Conservation, nous avons converti les anciens garages à voitures en compartiments d'habitation. Les murs de remplissage des côtés Nord et Sud ont été bâtis en réservant portes et fenêtres, les plafonds de trois des compartiments ont été posés sur grillages tendus. Nos menuisiers exécutent les huisseries.

XIII. VISITEURS :

Les monuments ont reçu la visite de :

M. Frédéric Dupont, Député, président une Commission composée de : MM. Charet, Député, Montala, Député, Amiot, Conseiller, Théobald, Conseiller. M. Gorce, Haut-Commissaire de France au Cambodge, était venu accueillir la Commission à Siemreap.

M. Billard, Délégué de l'E.F.E.O. à Phnom-Penh.

M. Filliol, Haut-Commissaire adjoint au Sud Viet-Nam qu'accompagnaient MM. Hessel et Bouquin. M. Gorce était venu accueillir ces personnalités à Siemreap.

XIV. Arrivée de M. Dumont :

le 13 août, M. René Dumont, Architecte D.P.L.G. arrivait à Siemreap pour remplir les fonctions de Conservateur adjoint.

Siemreap, le 20 septembre 1955

Le Conservateur des Monuments d'Angkor,



Destinataires :

S.A. le Ministre de l'Education Nationale et des Beaux-Arts  
M. le Directeur de l'Ecole Française d'Extrême-Orient  
M. le Délégué de l'Ecole Française d'Extrême-Orient à Phnom-Penh

Pour information :

S.E. le Gouverneur de la Province de Siemreap  
M. Coedès, Directeur Honoraire de l'Ecole Française d'Extrême-Orient  
M. Stern, Conservateur du Musée Guimet.